The Translation of “KPK Takes Over Ex-Minister Graft Case from Police” and “Pekanbaru International Airport Resumes Operations” into Indonesian

Name : Rengga Rinaldi Saputra
NPM  : 15611971
Background of the Research

Language is the most important thing that we need as a human to communication with others. It is also used as a tool for people in the world to do their activities, such as research, giving information, opinion, and feelings to others and many kind of that.

To make a good communication, it would be great if the listeners or audience understand what we are talking about. It might be easier to get the meaning when we read a literary work with our native language, but sometimes the problem appears when we read a foreign literary work and want to translate it into our native language.
The Definition of Translation

Translation is the communication of the meaning of a source-language text by means of an equivalent target-language text.

Kinds of Translation

According to Larson (1984: 15) translation is classified into two main types, namely form-based translation and meaning-based translation. Forms-based translation attempts to follow the form of the source language (SL) and it is known as literal translation. In brief, target language translated into source language based on the form or the grammar. The structural of the translation of TL follow the form of SL and we still get the message clearly because the sentence is still acceptable in Indonesian and TL is also be a natural sentence.
The researcher found the news which was written by Haeril Halim, and Nadya Natahadibrata. Haeril Halim wrote about corruption in this country (Indonesia). The title is “KPK takes over ex-minister graft case from police”. This news tells about corruption. It tells us “The Corruption Eradication Commission (KPK) announced on Thursday that it had taken over the investigation of a graft case implicating former health minister Siti Fadilah Supari from the national police”.

The second news was written by Nadya Natahadibrata. This news tells us about Air Travel. The title is “Pekanbaru international airport resumes operations”. It tells us “Sultan Syarif Kasim II International Airport in Pekanbaru, Riau has officially resumed operations after being closed for more than three weeks due to dense haze blanketing Riau province”.

Description of the Text
<table>
<thead>
<tr>
<th>KPK Takes Over Ex-Minister Graft Case from Police</th>
<th>KPK Mengambil Alih Kasus Korupsi Mantan Menteri dari Polisi</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Last year in September, the KPK said Siti and Rudijanto could be named suspects in the case if KPK investigators found compelling evidence implicating them.</td>
<td>Tahun lalu pada bulan September, KPK mengatakan bahwa Siti dan Rudijanto bisa dijadikan tersangka dalam kasus jika penyidik KPK menemukan bukti kuat yang melibatkan mereka.</td>
</tr>
<tr>
<td>Pekanbaru International Airport Resumes Operations</td>
<td>Bandara Internasional Pekanbaru Melanjutkan Operasi</td>
</tr>
<tr>
<td>During the temporary closure between Feb. 23 and March 17, the airport recorded 474 canceled flights, 297 delayed flights and 29 flights that were diverted to other cities.</td>
<td>Selama penutupan sementara antara 23 Februari dan 17 Maret, bandara tercatat 297 penerbangan ditunda, 474 penerbangan dibatalkan, dan 29 penerbangan yang dialihkan ke kota-kota lain.</td>
</tr>
</tbody>
</table>